



## Руководство пользователя



# DIGITAL MONITOR SPEAKERS

## MS40/MS20

24-Bit/192 kHz Digital 40/20-Watt Stereo Near Field Monitors

## Содержание

<b>Благодарю .....</b>	<b>2</b>
<b>Важные указания по технике безопасности.....</b>	<b>3</b>
<b>Законное опровержение .....</b>	<b>3</b>
<b>Ограниченная гарантия .....</b>	<b>3</b>
<b>1. Введение .....</b>	<b>4</b>
1.1 Прежде, чем начать.....	4
1.1.1 Поставка .....	4
1.1.2 Ввод в эксплуатацию .....	4
1.1.3 Онлайн-регистрация.....	4
<b>2. Соединения и Элементы Управления.....</b>	<b>4</b>
<b>3. Подключение.....</b>	<b>5</b>
<b>4. Технические Характеристики .....</b>	<b>6</b>

### Благодарю

Благодарим за доверие, оказанное нам при покупке высококачественных активных мониторов MS20/MS40. Благодаря широким коммутационным возможностям Вы можете использовать MS20/MS40 в различных областях, например, в компьютерных студиях, с аудио- и мультимедиа- рабочими станциями, синтезаторами, а также для воспроизведения фонограмм.

RU

**Важные указания по технике безопасности****Предупреждение**

Входы и выходы, обозначенные символом, находятся под напряжением, которое способно привести к поражению электрическим током. Используйте только качественный серийный акустический кабель с готовым ¼" TS-штекером. Другие работы по установке или модификации оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом.



Этот символ указывает на важную информацию в сопроводительной документации, касающуюся эксплуатации и обслуживания устройства. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

**Внимание**

Во избежание поражения электрическим током запрещено снимать крышку или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет элементов, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

**Внимание**

Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током необходимо защищать устройство от воздействия дождя или влаги, а также от попадания внутрь капель воды или других жидкостей. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.

**Внимание**

Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Придерживайтесь этих указаний.
4. Соблюдайте все указания по эксплуатации.
5. Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды.
6. Протирайте устройство только сухой тряпкой.
7. Не загромождайте вентиляционные отверстия. При установке устройства руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
8. Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).

9. Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два сетевых контакта и дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.

10. Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы на него нельзя было наступить, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Обратите особое внимание на то, чтобы удлинительный кабель, участки рядом с вилкой и место крепления сетевого кабеля к устройству были хорошо защищены.

11. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.

12. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.

13. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные устройства и принадлежности.



14. Пользуйтесь только стойками, штативами, тележками, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект поставки устройства.

Если для перемещения устройства используется тележка, будьте осторожны чтобы не споткнуться и не получить травму.

15. Отключайте устройство от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.

16. Поручайте выполнение всех работ по ремонту устройства только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении устройства (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь устройства попали посторонние предметы или жидкость, если устройство находилось под дождем или во влажной среде, если устройство упало на пол или плохо работает.



17. Правильная утилизация устройства: Этот символ указывает на то, что устройство должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов, в соответствии с Директивой WEEE (2002/96/EC)

и национальным законодательством вашего государства. Это устройство должен быть передано на авторизованный сборочный пункт для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (ЭЭО). Неправильное обращение с такого рода отходами может оказать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных веществ, которые обычно

имеются в ЭЭО. В то же время, ваше содействие правильной утилизации данного продукта способствует эффективному использованию природных ресурсов. Для получения более подробной информации о том, где можно утилизировать вышедшее из использования оборудование, пожалуйста, свяжитесь с местными органами управления, уполномоченным органом по сбору мусора или службой сбора бытовых отходов.

**ЗАКОННОЕ ОПРОВЕРЖЕНИЕ**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ВНЕШНИЙ ВИД УСТРОЙСТВА МОГУТ ИЗМЕНЯТЬСЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ИНФОРМАЦИЯ, УКАЗАННАЯ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ, ЯВЛЯЕТСЯ ВЕРНОЙ НА МОМЕНТ СДАЧИ ДОКУМЕНТА В ПЕЧАТЬ. ВСЕ ТОРГОВЫЕ МАРКИ ЯВЛЯЮТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ ИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВЛАДЕЛЬЦЕВ. КОМПАНИЯ MUSIC GROUP НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ КОМУ-ЛИБО ИЗ-ЗА ФОРМУЛИРОВКИ, ИЗОБРАЖЕНИЙ ИЛИ УТВЕРЖДЕНИЙ, ПРИВЕДЁННЫХ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ. ЦВЕТА И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ МОГУТ НЕЗНАЧИТЕЛЬНО ОТЛИЧАТЬСЯ. ПРОДУКЦИЯ КОМПАНИИ MUSIC GROUP ПРОДАЕТСЯ ТОЛЬКО У АВТОРИЗОВАННЫХ ДИЛЕРОВ. ДИСТРИБЬЮТОРЫ И ДИЛЕРЫ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ АГЕНТАМИ КОМПАНИИ MUSIC GROUP И НЕ УПОЛНОМОЧЕНЫ СВЯЗЫВАТЬ КОМПАНИЮ MUSIC GROUP ПРЯМЫМИ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫМИ ГАРАНТИЯМИ ИЛИ ПОРУЧИТЕЛЬСТВАМИ. ДАННАЯ ИНСТРУКЦИЯ ЗАЩИЩЕНА ЗАКОНОМ ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ. ЧАСТИЧНОЕ ИЛИ ПОЛНОЕ КОПИРОВАНИЕ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ В ЛЮБОМ ВИДЕ И ЛЮБЫМ СПОСОБОМ, КАК МЕХАНИЧЕСКИМИ, ТАК И ЭЛЕКТРОННЫМИ СРЕДСТВАМИ, ВКЛЮЧАЯ КСЕРОКОПИРОВАНИЕ И ЗАПИСЬ НЕЗАВИСИМО ОТ ЦЕЛИ ТАКИХ ДЕЙСТВИЙ, ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО С ПИСЬМЕННОГО СОГЛАСИЯ MUSIC GROUP IP LTD.

АВТОРСКИЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ.

© 2013 MUSIC Group IP Ltd.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

RU

## 1. Введение

Два цифровых и два аналоговых стереовхода позволяют подключить разнообразные источники звука, два из которых могут быть смикшированы вместе. Мониторы также имеют разъем для подключения наушников. Экранированный корпус допускает размещение MS20/MS40 около компьютерных мониторов.

- ♦ Данная инструкция должна, в первую очередь, познакомить Вас с элементами управления устройства и всеми его функциями. После прочтения инструкции сохраните её для того, чтобы в случае необходимости вновь к ней обратиться.

### 1.1 Прежде, чем начать

#### 1.1.1 Поставка

Усилитель MS20/MS40 тщательно упакован на заводе так, чтобы он не пострадал при транспортировке. Если картонный ящик, тем ни менее, поврежден, то следует немедленно проверить прибор на отсутствие внешних повреждений.

- ♦ При наличии повреждений НЕ посылайте прибор обратно в наш адрес, а в первую очередь незамедлительно сообщите об этом Вашему продавцу и транспортной фирме, так как в ином случае Вы теряете право на компенсацию ущерба.
- ♦ Для оптимальной защиты усилителя во время транспортировки мы рекомендуем использовать чемодан.
- ♦ Всегда пользуйтесь оригинальной упаковкой во избежание повреждения прибора при его хранении или транспортировке.
- ♦ Не позволяйте маленьким детям без надзора играть с прибором или упаковочными материалами.
- ♦ Все упаковочные материалы должны ликвидироваться способом, безопасным для окружающей среды.

#### ВНИМАНИЕ

- ♦ Эта акустическая система способна воспроизводить звук большой мощности. Обратите Ваше внимание на то, что высокое звуковое давление не только быстро утомляет слух, но также может повредить слуховой аппарат. Всегда старайтесь придерживаться умеренной громкости звука.

#### 1.1.2 Ввод в эксплуатацию

Во избежание перегрева обеспечьте достаточный приток воздуха к колонкам MS20/MS40, не устанавливайте их на усилитель мощности или рядом с отопительными устройствами.

- ♦ Перед подключением прибора к сети проверьте, соответствует ли напряжение Вашей электросети напряжению, указанному на табличке на обратной стороне прибора.

Подключение к сети осуществляется с помощью сетевого кабеля в соответствии с требованиями техники безопасности.

#### 1.1.3 Онлайн-регистрация

Пожалуйста, зарегистрируйте Ваш новый прибор (желательно сразу после приобретения) на нашем веб-сайте <http://behinger.com> и внимательно прочтите гарантийные условия.

В случае неисправности мы постараемся отремонтировать Ваш прибор в кратчайшие сроки. Пожалуйста, обратитесь непосредственно к продавцу, у которого Вы приобрели прибор. Если у Вас нет такой возможности, Вы также можете обратиться непосредственно в одно из наших представительств. Список контактных адресов Вы найдете внутри оригинальной упаковки прибора (Global Contact Information/Euroean Contact Information). Если в списке не указан контактный адрес для Вашей страны, пожалуйста, обратитесь к ближайшему удобному для Вас дистрибьютору. Соответствующие контактные адреса Вы найдете на нашем веб-сайте <http://behinger.com> в разделе Support.

Регистрация Вашего прибора с указанием даты его покупки значительно облегчит процедуру обработки рекламации в гарантийном случае.

Большое спасибо за Ваше сотрудничество!

## 2. Соединения и Элементы Управления

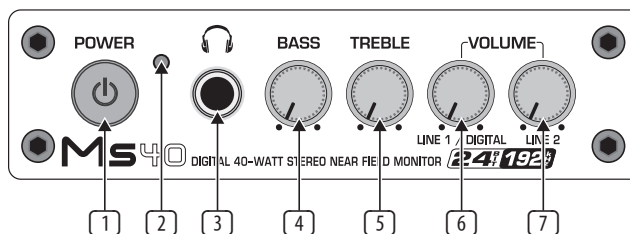


Рис. 2.1: Передняя панель, элементы управления (правая колонка)

- 1 Выключатель **POWER** служит для включения и выключения акустической системы. В момент подключения прибора к электросети выключатель **POWER** должен находиться в положении "Выкл".
  - ♦ Обратите Ваше внимание на то, что при выключении прибора с помощью выключателя **POWER** не происходит полного отключения от сети. Поэтому при длительных перерывах в эксплуатации следует вынимать вилку из розетки.
  - ♦ Рекомендуется включать мониторы всегда в последнюю очередь; выключать мониторы всегда следует первыми. Таким образом, Вы сможете избежать возникновения щелчков при включении и выключении других приборов в Вашей студии.
  - 2 Этот индикатор светится, если прибор включен.
  - 3 Подключите Ваши наушники к выходу PHONES (гнездо для подключения 6,3 мм- стереостекера) для прослушивания подключенных приборов. При подключении наушников динамики системы автоматически отключаются.
  - 4 При помощи регулятора **BASS** Вы устанавливаете басы в аудиосигнале.
  - 5 При помощи регулятора **TREBLE** Вы устанавливаете уровень высоких частот.
- При помощи регуляторов **VOLUME** 6 и 7 устанавливается громкость MS20/MS40:
- 6 Регулятором **LINE 1/DIGITAL** Вы устанавливаете громкость входа **LINE 1** 8 и цифровых входов 9 и 9.

7 Громкость входа **LINE 2** 13 устанавливается регулятором LINE 2.

♦ Обратите Ваше внимание на то, что большая громкость может неблагоприятно воздействовать на слуховой аппарат, а также повредить наушники и/или акустическую систему. Перед включением прибора регуляторы громкости следует повернуть до упора влево. Всегда старайтесь придерживаться умеренной громкости звука.

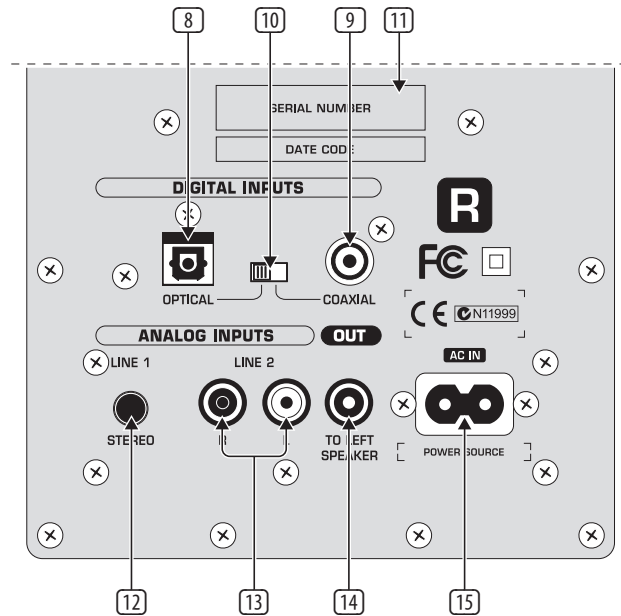


Рис. 2.2: Задняя панель (правая колонка)

- 8 Вход **OPTICAL**. Разъем для подключения оптического кабеля для передачи цифровых аудиосигналов.
- 9 Вход **COAXIAL** может быть использован для цифровых аудиосигналов, идущих по коаксиальному кабелю.
- 10 С помощью этого переключателя Вы выбираете цифровой вход (OPTICAL или COAXIAL).
- 11 **СЕРИЙНЫЙ НОМЕР**.
- 12 **LINE 1** (гнездо для подключения 3,5 мм- стереоштекера) позволяет подключить различные источники звука (например, CD-/MD- плеер).
- 13 Используйте **LINE 2** (RCA) для подключения звуковых карт, синтезаторов или звуковых модулей.
- ♦ К обоим стереовходам Вы можете одновременно подключать различные источники звука.
- 14 Разъем **TO LEFT SPEAKER**. Используйте входящий в комплект поставки кабель для соединения колонок друг с другом. После подключения обе колонки работают как стереосистема.
- 15 Подключение к сети происходит при помощи стандартной двухполюсной вилки. Соответствующий сетевой кабель находится в комплекте поставки. Перед включением в розетку убедитесь в том, что прибор выключен, и регуляторы громкости повернуты до упора влево. Только таким образом можно исключить возможность повреждения динамиков или других приборов.

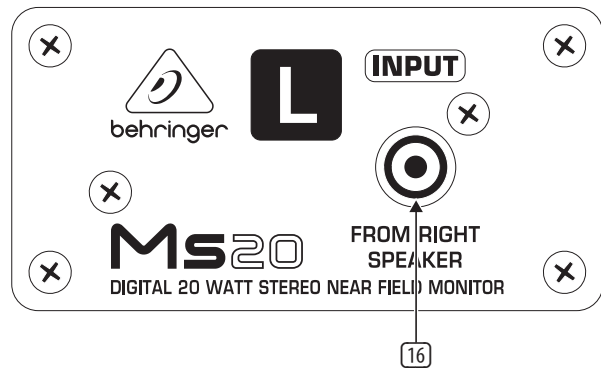


Рис. 2.3: Задняя панель (левая колонка)

16 Разъем **FROM RIGHT SPEAKER**. Сюда подключается кабель, идущий от **TO LEFT SPEAKER**- разъема правой колонки.

### 3. Подключение

К MS20/MS40 можно подключать приборы с различными типами штекеров, что позволяет использовать эти колонки практически в любой ситуации. Все разъемы расположены на правой колонке; левая колонка оснащена только разъемом для соединения с правой.

♦ Перед включением мониторов звук источника сигнала должен быть отключен.

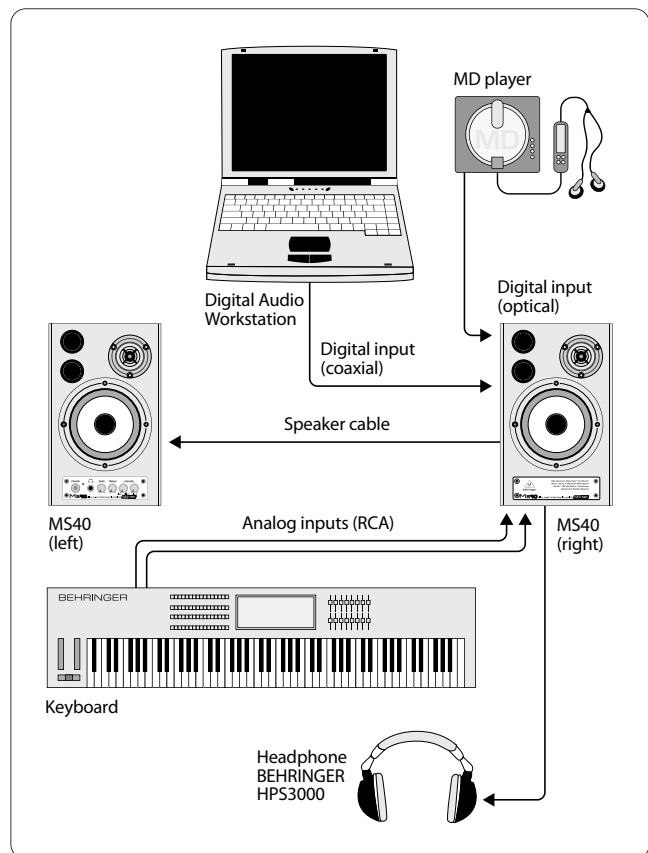


Рис. 3.1: Пример использования с компьютером и синтезатором

RU

Соедините колонки между собой. Для этого вставьте один штекер входящего в комплект поставки кабеля в разъем TO LEFT SPEAKER (14) (правая колонка), а другой в разъем FROM RIGHT SPEAKER (16) (левая колонка).

Соедините аналоговые выходы Вашего микшерного пульта, синтезатора или звуковой карты с входом LINE 1 (12). Еще один источник можно подключить к входу LINE 2 (13).

Если Ваш прибор, например CD- или MD- плеер, оснащен цифровым выходом, подключите его к цифровому входу (8) или (9). Переключателем (10) выберите цифровой вход.

Вы можете смешивать два входных сигнала в MS20/MS40 с помощью регуляторов громкости (6) и (7) и таким образом прослушивать два различных источника звука одновременно. Как показано на рис. 3.1, Вы можете проигрывать фонограмму с MD- плеера или компьютера и одновременно подмешивать "живой" синтезатор.

Благодаря наличию магнитного экрана можно устанавливать MS20/MS40 рядом с компьютерным монитором без угрозы возникновения искажений и повреждений. Во избежание фоновых помех не следует устанавливать MS20/MS40 вблизи от усилителей мощности.

## 4. Технические характеристики

### Динамики

#### MS40

ВЧ	Ø 65 мм (2 ½"), 8 Ω
НЧ	Ø 120 мм (4 ¾"), 4 Ω

#### MS20

ВЧ	Ø 65 мм (2 ½"), 8 Ω
НЧ	Ø 92 мм (3 ⅝"), 4 Ω

### Аудиовходы

Line 1	гнездо для 3,5 мм- стерео-штекера, входной уровень 20 кΩ
Line 2	2 гнезда RCA (стерео), входной уровень 20 кΩ

### Цифровые Входы

Оптический	TOSLINK
оаксиальный	RCA
Преобразователь	24 бит
Частота дискретизации	до 192 кГц

### Системные Данные

#### MS40

Мощность усилителя	2 x 20 Вт
Частотный диапазон от	50 Гц до 25 кГц

#### MS20

Мощность усилителя	2 x 10 Вт
Частотный диапазон от	65 Гц до 25 кГц

### Питание

#### Сетевое Напряжение

США/Канада	120 В~, 60 Гц
Европа/ Великобритания/ Австралия	230 В~, 50 Гц
Китай	220 В~, 50 Гц
Япония	100 В~, 50-60 Гц
основная экспортная модель	120 В/230 В~, 50 - 60 Гц

### Потребляемая Мощность

MS40	90 Вт
MS20	80 Вт

### Габариты/Вес

#### MS40

Габариты (Ш x Г x В)	279 x 173 x 245 мм
Вес	правая: 4,9 кг, левая: 3,2 кг

#### MS20

Габариты (Ш x Г x В)	239 x 154 x 187мм
Вес	правая: 3,7 кг, левая: 2,05 кг

Фирма BEHRINGER всегда старается обеспечить максимальный стандарт качества.

Необходимые изменения вносятся без предварительного уведомления. Поэтому технические характеристики и внешний вид прибора могут отличаться от содержащихся в документе технических данных или изображений.



We Hear You